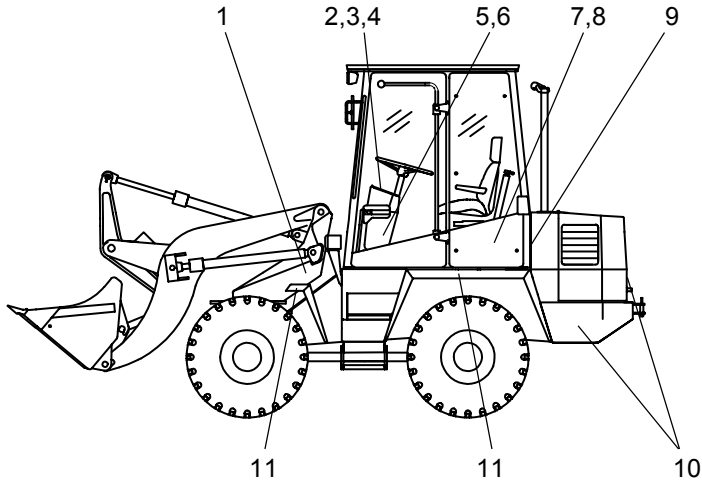


Beschilderung
Signalisation
Belettering

2 Beschilderung

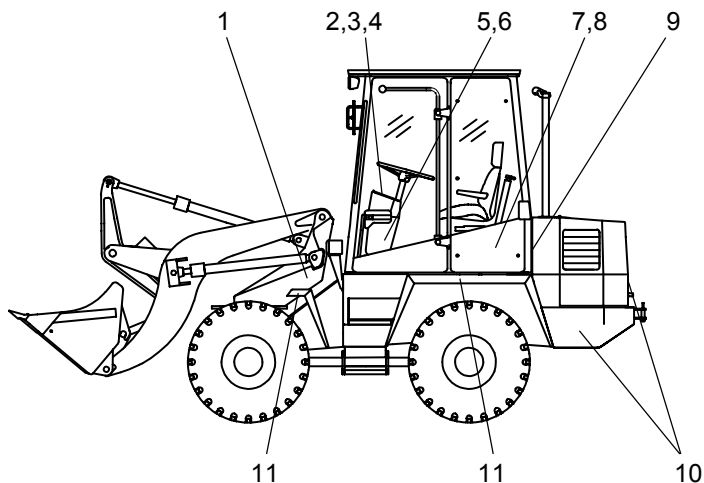
2.1 Warn- und Hinweisschilder



- 1 - Typenschild Gerät (enthält Fahrzeug-Identifizierungsnummer)
- 2 - **ACHTUNG!**
Lenkung nur bei laufendem Motor betriebsfähig!
- 3 - **ACHTUNG!**
Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ist nur die Hinterradlenkung zu benutzen!
- 4 - Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung durchlesen und beachten.
Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.
- 5 - Wartungsplan
- 6 - **ACHTUNG!**
Nach den ersten 8-10 Betriebsstunden Radmuttern nachziehen!
- 7 - Typenschild Heinzeinrichtung (Sitzkonsole rechts)
- 8 - **VORSICHT**
Nur in unterster Schaufelarmstellung einschalten
(Ventilgeber für Zusatzhydraulik)
- 9 - Typenschild Fahrerkabine
- 10 - Höchstgeschwindigkeit
- 11 - Reifendruck

2 Signalisation

2.1 Signaux de danger et d'indication



1 - Plaque de fabrication pour la machine (contient le numéro d'identification du véhicule)

2 - **ATTENTION**

La direction ne fonctionne qu'avec moteur mis en marche

3 - **ATTENTION**

Pour des trajets sur des voies publiques n'utiliser que la commande aux roues arrières

4 - Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les observer

5 - Tableau d'entretien

6 - **ATTENTION**

Serrer les écrous de fixation de roue après les premières 8 - 10 heures de service

7 - Plaque de fabrication pour l'installation de chauffage (à la droite de la console du siège)

8 - **ATTENTION**

Seulement allumer à la position la plus basse de la flèche porte-godet

9 - Plaque de fabrication pour la cabine du conducteur

10 - Vitesse maximale

11 - Pression des pneus

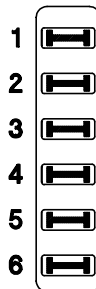
2.2 Symbole



HINWEIS

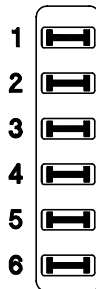
Die Sicherungskästen im Gerät sind nicht beschildert.

vorn:



- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Standlicht rechts,
Schlußlicht rechts | 7,5 A |
| 2 | Kennzeichenbeleuchtung,
Standlicht links,
Schlußlicht links, | 7,5 A |
| 3 | Abblendlicht | 15 A |
| 4 | Fernlicht | 15 A |
| 5 | Blinker | 7,5 A |
| 6 | Warnblinker | 7,5 A |

hinten:



- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | Fahrtrieb | 5 A |
| 2 | Instrumentenbeleuchtung,
Kontrolleuchteneinheit,
Arbeitsscheinwerfer,
Steckdose 2-polig,
Hubwerksfederung,
Bremslicht, | 25 A |
| 3 | Wischer/Wascher vorn/
hinten, Motorabsteller | 10 A |
| 4 | Heizung | 20 A |
| 5 | Ölkühler, Signalhorn | 20 A |
| 6 | Rundumkennleuchte,
Innenleuchte, Radio | 7,5 A |

2.2 Symboles

Très important

Les boîtes à fusibles dans la machine ne sont pas signalisées.

2.2 Symbolen

AANWIJZING

De zekeringskast van de machine is niet gemerkt.

à l'avant:

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | Feu de position droite, feu arrière droite | 7,5 A |
| 2 | Feu éclaire-plaque, feu de position gauche, feu arrière gauche, | 7,5 A |
| 3 | Feu de croisement | 15 A |
| 4 | Feu de route | 15 A |
| 5 | Clignotant | 7,5 A |
| 6 | Feux de détresse | 7,5 A |

vóór:

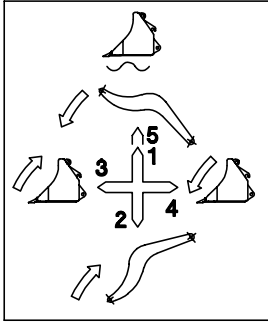
- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | standlicht rechts, achterlicht rechts | 7,5 A |
| 2 | verlichting van het kenteken, standlicht links, achterlicht links | 7,5 A |
| 3 | dimlichten | 15 A |
| 4 | grote lichten | 15 A |
| 5 | knipperlichten | 7,5 A |
| 6 | waarschuwingslichten | 7,5 A |

à l'arrière:

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Organe de translation | 5 A |
| 2 | Eclairage des instruments, unité des témoins lumineux, projecteurs, prise avec deux pôles, suspension élastique pour dispositif de levage, éclairage stop, | 25 A |
| 3 | Essuie-glace/lave-glace AV/AR, dispositif d'arrêt de moteur | 10 A |
| 4 | Chauffage | 20 A |
| 5 | Réfrigérant d'huile, klaxon | 20 A |
| 6 | Gyrophare, éclairage à l'intérieur, radio | 7,5 A |

achter:

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | aandrijving | 5 A |
| 2 | dashboardverlichting, installatie voor de controlelichten, terreinschijnwerper, tweepolig stopcontact, vering van het hefmechanisme, remlichten, | 25 A |
| 3 | ruitewisser/sproei-installatie vooraan en achteraan, motorschakelaar | 10 A |
| 4 | verwarmingsinstallatie | 20 A |
| 5 | oliekoeler, claxon | 20 A |
| 6 | signaallichten, binnenverlichting, radio | 7,5 A |



Ventilgeber für Arbeitshydraulik (4-7/4)

Schaufelarm

- 1 - Senken
- 2 - Heben
- 5 - Schwimmstellung

Schnellwechsellvorrichtung

- 3 - Ankippen
- 4 - Abkippen

Schaufel

- 3 - Ankippen
- 4 - Auskippen

Staplervorsatz

- 3 - Zinken ankippen
- 4 - Zinken abkippen

Lasthaken

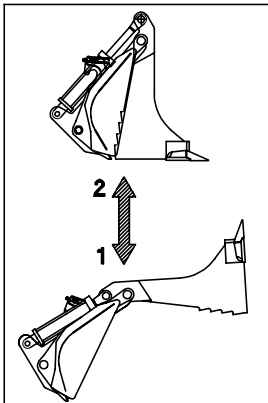
- 3 - Lasthaken ankippen
- 4 - Lasthaken abkippen

Hydraulikhammer

- 3 - Hydraulikhammer ankippen
- 4 - Hydraulikhammer abkippen

Greifer

- 3 - Greifer ankippen
- 4 - Greifer abkippen



Ventilgeber für Zusatzhydraulik (4-7/7)

Schnellwechsellvorrichtung

- 1 - Entriegeln
- 2 - Verriegeln

Mehrzweckschaufel

- 1 - Öffnen
- 2 - Schließen

Frontbagger

- 1 - Löffel ankippen
- 2 - Löffel auskippen

Levier pour la commande hydraulique de travail (4-7/4)

Bras de godet

- 1 - abaisser
- 2 - relever
- 5 - position de flottement

Equipement d'échange rapide

- 3 - redresser
- 4 - incliner

Godet

- 3 - redresser
- 4 - déverser

Palettiseur

- 3 - redresser les fourches
- 4 - incliner les fourches

Crochet de manutention

- 3 - redresser crochet de manutention
- 4 - incliner crochet de manutention

Marteau hydraulique

- 3 - redresser marteau hydraulique
- 4 - incliner marteau hydraulique

Benne preneuse

- 3 - redresser benne preneuse
- 4 - incliner benne preneuse

Hendel voor arbeidshydrauliek (4-7/4)

Giek

- 1 - Zakken
- 2 - Heffen
- 5 - Zweefstand

Snelwisselsysteem

- 3 - Inkiepen
- 4 - Uitkiepen

Bak

- 3 - Inkiepen
- 4 - Uitkiepen

Palletinstallatie

- 3 - Inkiepen
- 4 - Uitkiepen

Lasthaak

- 3 - Inkiepen
- 4 - Uitkiepen

Hydraulische hamer

- 3 - Hydraulische hamer inkiepen
- 4 - Hydraulische hamer uitkiepen

Grijper

- 3 - Grijper inkiepen
- 4 - Grijper uitkiepen

Levier pour hydraulique complémentaire (4-7/7)

Equipement d'échange rapide

- 1 - déverrouiller
- 2 - verrouiller

Godet multi-fonctions

- 1 - ouvrir
- 2 - fermer

Pelle rétro frontale

- 1 - redresser le godet
- 2 - déverser le godet

Hendel voor hulphydrauliek (4-7/7)

Snelwisselsysteem

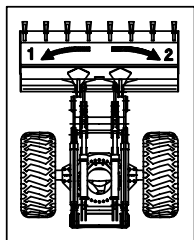
- 1 - Ontgrendelen
- 2 - Vergrendelen

.4 in 1"-bak

- 1 - Openen
- 2 - Sluiten

Dieplepel

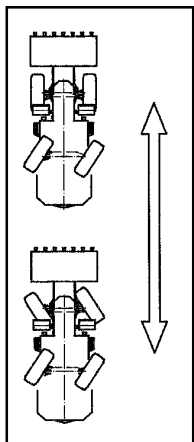
- 1 - Lepel inkiepen
- 2 - Lepel uitkiepen



Fußpedal für Schwenken (4-7/8)

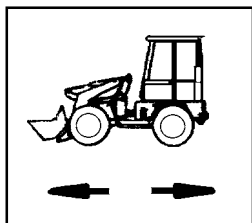
1 - nach links schwenken

2 - nach rechts schwenken

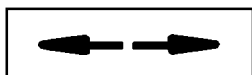


Lenkartenumschaltung (4-8/2)

Hinterradlenkung



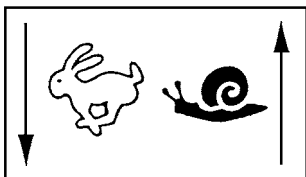
Fahrtrichtung (4-7/1)



Umschalthebel (4-7/2)

- Abblendlicht

- Fernlicht



Hydraulische Fahrstufen

(4-7/1)

Symbol Hase - schnell

Symbol Schnecke - langsam

Pédale pur pivotement (4-7/8)
1 - pivoter à la gauche
2 - pivoter à la droite

Pedaal voor het zwenken (4-7/8)
1 - zwenken naar links
2 - zwenken naar rechts

Changement de mode de direction
(4-8/2)

De besturingswijze veranderen
(4-8/2)

Traction arrière

achterwielaandrijving

Traction toutes roues motrices

vierwielaandrijving

Sens de marche (4-7/1)

Rijrichting (4-7/1)

Levier de changement de vitess
(4-7/2)

- Feu de croisement
- Feu de route

Schakelaarn (4-7/2)

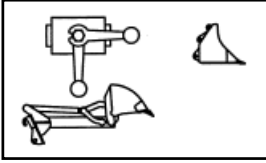
- dimlicht
- groot licht

**Crans de marche hydraulique
(4-7/1)**

Symbole lièvre - rapidement
Symbole escargot - lentement

Hydraulische rijfasen (4-7/1)

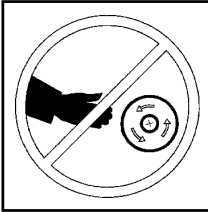
symbool „haas” - snel
symbool „slak” - langzaam



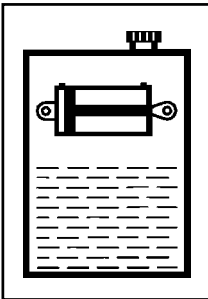
Handhebel für Umschaltung auf Frontbaggerbetrieb

Handhebel parallel zum Kippzylinder:
Frontbaggerbetrieb ausgeschaltet

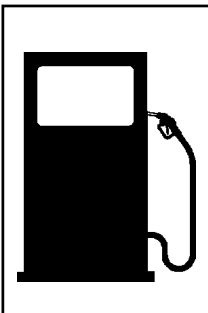
Handhebel quer zum Kippzylinder:
Frontbaggerbetrieb eingeschaltet



Öffnen nur bei stillstehendem Motor



Hydrauliköltank



Kraftstofftank



Heizung (4-9/2)

Levier pour changer sur le service de la pelle frontale

Levier parallèle à cylindre à bascule: le service de la pelle frontale est arrêté

Levier en travers de cylindre à bascule: le service de la pelle frontale est allumé

N'ouvrir pas si le moteur est arrêté

Hendel voor het omzetten naar dieplepel-baggerbedrijf

Met het handvat parallel aan de kiepcilinder staat het dieplepel-baggerbedrijf op „uit”

Met het handvat dwars op de kiepcilinder staat het dieplepel-baggerbedrijf op „aan”

Openen alleen toegestaan bij stilstaande motor

Réservoir d'huile hydraulique

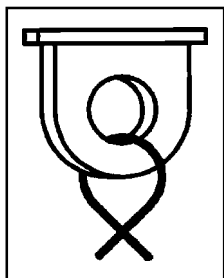
Hydrauliekreservoir

Réservoir carburant

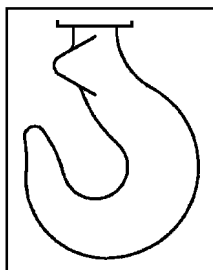
Brandstoftank

Chauffage (4-9/2)

Verwarming (4-9/2)



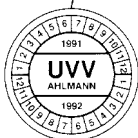
Anschlagpunkte für
Abschleppen/Verzurren



Anschlagpunkte für Kranverlasten/
Verzurren



UVV-Plakette
(jährliche Prüfung gemäß UVV)



Points d'accrochage pour
remorquage/amarrage

Haken/hijshaken voor het slepen/
sjorren

Points d'accrochage pour levage/
remorquage

Haken/hijshaken voor het takelen/
sjorren

Plaquette UVV
(contrôle annuel selon le règlement
de prévoyance contre les accidents)

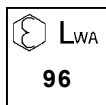
UVV-sticker
(jaarlijkse controle overeenstem-
mend met UVV)



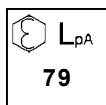
Der Aufenthalt im Gefahrenbereich
ist verboten



Schriftzug
- Lärmarme Baumaschine -



Schalleistungspegel
Geräusch außen: 96 dB(A)



Schalldruckpegel
Geräusch im Fahrerhaus: 79 dB(A)



EWG-Übereinstimmungszeichen
für Überrollschutzaufbau (ROPS)

Le séjour dans la zone de danger est strictement défendu	Het is verboden om zich in de gevaarzone te begeven
--	---

Ecriture "silent" - machine de construction à bruit réduit -	Mededeling in de vorm van symbolen: - Geluidsarme bouwmaschine -
---	---

Niveau sonore bruit dehors: 96 dB(A)	Sterkte van het afgegeven geluidsvermogen Geluid buiten: 96 dB(A).
---	---

Niveau de pression acoustique Bruit dans la cabine du conducteur: 79 dB(A)	Sterkte van de afgegeven geluidsdruk Geluid in de stuurcabine: 79 dB(A).
--	---

Marque de contrôle de la CE garantissant une protection au retournement (ROPS)	Verklaring van conformiteit met EEG-normen. Veiligheidscabine in geval van „over de kop slaan” (ROPS)
---	---